



## ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA

### PROCÈS-VERBAL N° 70

TROISIÈME SESSION, QUARANTIÈME LÉGISLATURE

**PRIÈRE**

**TREIZE HEURES TRENTE**

Présentation et lecture de pétitions :

M. FRIESEN — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin d'exhorter le gouvernement provincial à cesser de rompre ses promesses, à mettre fin aux délais et à maintenir son engagement en vue de la construction de Tabor Home en 2014. (H. Sawatsky, H. Penner, M. Boulton et autres)

M. EICHLER — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin d'exhorter le gouvernement provincial à annuler la hausse de la TVP puisqu'elle nuit à l'emploi et à rétablir le droit des Manitobains de rejeter ou d'approuver toute hausse de cette taxe par le biais d'un référendum. (K. Eyford, C. McKay, R. Howe et autres)

M. EWASKO — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin d'exhorter le gouvernement provincial et la ministre de la Santé à s'assurer qu'un médecin de soins primaires soit disponible les fins de semaines et les jours fériés à l'hôpital et au centre de santé de soins primaires de la région de Beauséjour afin de mieux assurer ce service essentiel aux résidents. (J. Kalinski, J. Stengel, E. Evanko et autres)

M. BRIESE — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin que le ministre de l'Infrastructure et des Transports envisage d'installer des feux de circulation, y compris des signaux lumineux à l'intention des piétons, à l'intersection de la route n° 10 en direction nord et de la 3<sup>e</sup> Rue Nord à Swan River. (M. Kerestes, J. Langan, A. Petalik et autres)

---

M. le *ministre* ALLUM dépose, au nom de M<sup>me</sup> la *ministre* HOWARD, le rapport annuel du Conseil des corporations de la Couronne pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2013.  
(Document parlementaire n° 72)

---

M. le *ministre* ALLUM dépose le rapport annuel du Programme manitobain d'aide aux étudiants pour l'exercice qui s'est terminé le 31 juillet 2013.  
(Document parlementaire n° 73)

---

**Mercredi 11 juin 2014**

---

Conformément au paragraphe 26(1) du *Règlement*, M. BRIESE, M. le *ministre* BJORNSON, M. EWASKO, M<sup>me</sup> la *ministre* OSWALD et M. GERRARD font des déclarations de député.

---

Conformément à l'article 27 du *Règlement*, M. PIWNIUK formule un grief.

---

L'Assemblée convient de siéger à partir de 9 h 30 le 12 juin 2014 afin de procéder à l'approbation des propositions budgétaires de 9 h 30 à 11 heures puis à l'examen des propositions émanant des députés de 11 heures à midi.

---

L'Assemblée convient de reporter la tenue de votes consignés à 17 heures aujourd'hui.

---

Il est donné lecture du point de l'ordre du jour prévoyant l'examen à l'étape du rapport des amendements apportés à la version amendée du projet de loi 52 — *Loi modifiant la Loi sur la protection de la santé des non-fumeurs (interdiction visant le tabac aromatisé et autres modifications)/The Non-Smokers Health Protection Amendment Act (Prohibitions on Flavoured Tobacco and Other Amendments)* — dont a fait rapport le Comité permanent de la justice.

M. GRAYDON propose que le projet de loi 52 soit amendé par substitution, au passage de la définition de « produit du tabac aromatisé » suivant l'alinéa c) qui a été amendée en comité et qui figure au paragraphe 2(1), de ce qui suit :

Ne sont pas visés par la présente définition le tabac à priser, le tabac à mâcher, le tabac à pipe, les produits du tabac au menthol, et les cigares exclus par règlement.

Il s'élève un débat.

M. GRAYDON et M<sup>me</sup> la *ministre* BLADY interviennent. L'amendement, mis aux voix, est rejeté à la majorité.

---

M. GRAYDON propose que le projet de loi 52 soit amendé, dans le paragraphe 6.5(2) figurant à l'article 3, par adjonction, après « ne s'applique pas », de « aux débits de tabac visés par règlement ni ».

Il s'élève un débat.

M. GRAYDON et M<sup>me</sup> la *ministre* BLADY interviennent. L'amendement, mis aux voix, est rejeté à la majorité.

---

M<sup>me</sup> CROTHERS propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 203 — *Loi sur la Journée des infirmières praticiennes/The Nurse Practitioner Day Act* — dont a fait rapport le Comité permanent du développement social et économique.

Il s'élève un débat.

M<sup>mes</sup> CROTHERS et DRIEDGER ainsi que M. GERRARD interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

---

M. le *ministre* SWAN propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 60 — *Loi sur la justice réparatrice/The Restorative Justice Act* — dont a fait rapport le Comité permanent de la justice.

Il s'élève un débat.

M. le *ministre* SWAN ainsi que MM. GERRARD et GOERTZEN interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

---

M. le *ministre* SWAN propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 66 — *Loi corrective de 2014/The Statutes Correction and Minor Amendments Act, 2014* — dont a fait rapport le Comité permanent de la justice.

Il s'élève un débat.

M. le *ministre* SWAN ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD interviennent. La motion est mise aux voix. Le vote sur la motion d'adhésion est reporté à 17 heures.

---

M. le *ministre* SWAN propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 74 — *Loi modifiant la Loi sur la divulgation de la rémunération dans le secteur public/The Public Sector Compensation Disclosure Amendment Act* — dont a fait rapport le Comité permanent du développement social et économique.

Il s'élève un débat.

M. le *ministre* SWAN ainsi que MM. GERRARD et GOERTZEN interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

---

M. le *ministre* CHOMIAK propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 56 — *Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil/The Vital Statistics Amendment Act* — dont a fait rapport le Comité permanent du développement social et économique.

Il s'élève un débat.

M. le *ministre* CHOMIAK ainsi que MM. SCHULER, GERRARD et GOERTZEN interviennent. La motion est mise aux voix. Le vote sur la motion d'adhésion est reporté à 17 heures.

---

M. le *ministre* CHOMIAK propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption de la version amendée du projet de loi 52 — *Loi modifiant la Loi sur la protection de la santé des non-fumeurs (interdiction visant le tabac aromatisé et autres modifications)/The Non-Smokers Health Protection Amendment Act (Prohibitions on Flavoured Tobacco and Other Amendments)* — dont a fait rapport le Comité permanent de la justice.

Il s'élève un débat.

M. le *ministre* CHOMIAK, M<sup>me</sup> la *ministre* BLADY ainsi que MM. GRAYDON et GERRARD interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

---

M. le *ministre* CHOMIAK propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 61 — *Loi sur la protection des tourbières et modifications connexes/The Peatlands Stewardship and Related Amendments Act* — dont a fait rapport le Comité permanent du développement social et économique.

Il s'élève un débat.

M. le *ministre* CHOMIAK, MM. MARTIN et GERRARD ainsi que M. le *ministre* MACKINTOSH interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

---

M. le *ministre* SWAN propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 68 — *Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfant et à la famille (signalement des incidents critiques)/The Child and Family Services Amendment Act (Critical Incident Reporting)* — dont a fait rapport le Comité permanent du développement social et économique.

Il s'élève un débat.

M. le *ministre* SWAN, M<sup>me</sup> la *ministre* IRVIN-ROSS ainsi que MM. GERRARD et WISHART interviennent. La motion est mise aux voix. Le vote sur la motion d'adhésion est reporté à 17 heures.

---

Le vote sur la proposition de M. le *ministre* SWAN voulant que soit approuvé, lu une troisième fois et adopté le projet de loi 66 — *Loi corrective de 2014/The Statutes Correction and Minor Amendments Act, 2014* — dont a fait rapport le Comité permanent de la justice a été reporté à 17 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée à la majorité.

**POUR**

ALLAN  
ALLUM  
ALTEMEYER  
ASHTON  
BJORNSON  
BLADY  
BRAUN  
CHIEF  
CHOMIAK  
CROTHERS  
DEWAR  
GAUDREAU  
IRVIN-ROSS  
JHA  
KOSTYSHYN

LEMIEUX  
MACKINTOSH  
MALOWAY  
MARCELINO (Logan)  
MARCELINO (Tyndall Park)  
MELNICK  
NEVAKSHONOFF  
OSWALD  
ROBINSON  
SARAN  
SELBY  
SELINGER  
SWAN  
WIEBE  
WIGHT ..... 30

**CONTRE**

BRIESE  
CULLEN  
DRIEDGER  
EICHLER  
FRIESEN  
GERRARD  
GOERTZEN  
GRAYDON

HELWER  
MARTIN  
MITCHELSON  
PEDERSEN  
PIWNIUK  
SCHULER  
STEFANSON  
WISHART..... 16

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

---

Le vote sur la proposition de M. le *ministre* LEMIEUX voulant que soit approuvé, lu une troisième fois et adopté le projet de loi 56 — *Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil/The Vital Statistics Amendment Act* — dont a fait rapport le Comité permanent du développement social et économique a été reporté à 17 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée à la majorité.

**POUR**

ALLAN  
ALLUM  
ALTEMEYER  
ASHTON  
BJORNSON  
BLADY  
BRAUN  
CHIEF  
CHOMIAK  
CROTHERS  
DEWAR  
GAUDREAU  
GERRARD  
IRVIN-ROSS  
JHA  
KOSTYSHYN

LEMIEUX  
MACKINTOSH  
MALOWAY  
MARCELINO (Logan)  
MARCELINO (Tyndall Park)  
MELNICK  
NEVAKSHONOFF  
OSWALD  
ROBINSON  
SARAN  
SELBY  
SELINGER  
SWAN  
WIEBE  
WIGHT ..... 31

**CONTRE**

BRIESE  
CULLEN  
DRIEDGER  
EICHLER  
FRIESEN  
GOERTZEN  
GRAYDON  
HELWER

MARTIN  
MITCHELSON  
PEDERSEN  
PIWNIUK  
SCHULER  
STEFANSON  
WISHART..... 15

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

---

Le vote sur la proposition de M<sup>me</sup> la ministre IRVIN-ROSS voulant que soit approuvé, lu une troisième fois et adopté le projet de loi 68 — *Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfant et à la famille (signalement des incidents critiques)/The Child and Family Services Amendment Act (Critical Incident Reporting)* — dont a fait rapport le Comité permanent du développement social et économique a été reporté à 17 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée à la majorité.

**POUR**

ALLAN  
ALLUM  
ALTEMEYER  
ASHTON  
BJORNSON  
BLADY  
BRAUN  
CHIEF  
CHOMIAK  
CROTHERS  
DEWAR  
GAUDREAU  
GERRARD  
IRVIN-ROSS  
JHA  
KOSTYSHYN

LEMIEUX  
MACKINTOSH  
MALOWAY  
MARCELINO (Logan)  
MARCELINO (Tyndall Park)  
MELNICK  
NEVAKSHONOFF  
OSWALD  
ROBINSON  
SARAN  
SELBY  
SELINGER  
SWAN  
WIEBE  
WIGHT ..... 31

**CONTRE**

BRIESE  
CULLEN  
DRIEDGER  
EICHLER  
FRIESEN  
GOERTZEN  
GRAYDON  
HELWER

MARTIN  
MITCHELSON  
PEDERSEN  
PIWNIUK  
SCHULER  
STEFANSON  
WISHART..... 15

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

---

La séance est levée à 17 h 14, et l'Assemblée ajourne ses travaux à demain, 9 h 30.

Le président,

Daryl REID